



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/33/39  
22 November 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать третья сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 102а повестки дня

СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Служебные помещения в Центре Донаупарк в Вене

Пересмотренная смета по Разделам 5Е, 12, 14, 20, 23, 25  
26 и по Разделам дохода 1, 2 и 3

Доклад Генерального секретаря

1. ВВЕДЕНИЕ И СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ОТНОСЯЩАЯСЯ К 1976 ГОДУ

1. В своей резолюции 32/194 от 22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея, сославшись на свои предыдущие резолюции 1/ об использовании служебных помещений и средств обслуживания конференций в Центре Донаупарк 2/ в Вене, санкционировала осуществление отдельных рекомендаций, содержащихся в докладах Генерального секретаря 3/ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 4/ по этому вопросу. В частности, она уполномочила Генерального секретаря заключить соответствующие соглашения с Международным агентством по атомной энергии и правительством Австрии относительно использования помещений в восьмизэтажном служебном здании, известном как башня А-2, которая первоначально предназначалась для удовлетворения потребителей только МАГАТЭ. Она также утвердила поэтапный план действий по переводу существующих организационных подразделений из Нью-Йорка и Женевы в Вену. В целях выполнения этого поэтапного плана действий она выразила согласие в отношении перевода подразделений, указанных в пунктах 17-23, 29-36 и 41 доклада Генерального секретаря 5/. Наконец, она попросила Генерального секретаря:

1/ Резолюции 3350 (XXIX) и 3529 (XXX).

2/ Далее в настоящем докладе будет упоминаться как Венский международный центр (или Центр).

3/ A/C.5/31/34.

4/ A/31/452.

5/ A/C.5/31/34.

а) представить на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи конкретные предложения по завершению выполнения поэтапного плана действий;

б) обеспечить, чтобы осуществление мер, предусмотренных в поэтапном плане действий, не оказало неблагоприятного воздействия на успех Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и всемирной конференции, которая должна быть проведена в 1980 году;

с) представлять Генеральной Ассамблее через регулярные промежутки времени доклады об осуществлении указанной резолюции.

2. В нижеследующем докладе рассматривается сложившееся в настоящее время положение дел в области осуществления данного проекта и указываются меры, предпринятые Генеральным секретарем по выполнению директив, содержащихся в резолюции 31/194.

## II. РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ ПОСЛЕ 1976 ГОДА

### Положение дел по осуществлению проекта в настоящее время

3. Хотя по графику строительства предусматривалась сдача служебных зданий в эксплуатацию в конце 1978 года или в начале 1979 года, при нынешнем положении дел они будут предоставлены международной организации к середине 1979 года, причем официальная церемония сдачи зданий, по общему согласию, намечена на 23 августа 1979 года. Ожидается, что к этому времени будут также в достаточной мере готовы к эксплуатации здания для проведения конференций и общих служб, за исключением, возможно, ряда элементов такого сложного оборудования, как вычислительная машина МАГАТЭ (которая обслуживает также и ЮНИДО), установка которой, возможно, будет завершена позднее в 1979 году.

### Соглашение относительно штаб-квартиры

4. В целях разработки необходимых правовых соглашений, регулирующих использование данного Центра, было создано несколько рабочих групп, в состав которых вошли представители правительства Австрии, МАГАТЭ и Организации Объединенных Наций. Планируется заключить три отдельных соглашения: между Австрией и МАГАТЭ в отношении зданий, предназначенных исключительно для МАГАТЭ; между Австрией и Организацией Объединенных Наций в отношении зданий, предназначенных исключительно для Организации Объединенных Наций; и между всеми тремя сторонами относительно предназначенных для совместного использования зданий для проведения конференций и общих служб. Эти соглашения должны быть готовы для подписания в 1979 году.

/...

Меморандум о договоренности

5. В марте 1977 года Генеральный секретарь, Генеральный директор МАГАТЭ и Директор-исполнитель ЮНИДО подписали меморандум о договоренности, где излагается принцип распределения обязанностей, в соответствии с которым были распределены на совместной основе административно-управленческие расходы по различным видам общего обслуживания. По этому соглашению, МАГАТЭ будет нести ответственность за а) функционирование ЭВМ, б) работу библиотеки, с) печатание и размножение документов, д) снабжение и е) медицинское обслуживание. ЮНИДО будет отвечать за а) службу управления и эксплуатации зданий, б) службу питания, с) языковую подготовку, а Организация Объединенных Наций - за охрану.

6. В течение определенного времени некоторые другие виды обслуживания, такие как закупка материалов и оборудования, заключение контрактов и обслуживание конференций, которые, вероятно, можно было бы передать в ведение той или другой организации, все еще будут обеспечиваться на самостоятельной основе. Достигнута договоренность о том, что вопрос об их функционировании будет рассмотрен после распределения помещений в зданиях и накопления опыта в отношении тех служб, которые уже закреплены за различными организациями.

Бюро по координации и планированию

7. Бюро по координации было создано в Вене 1 мая 1978 года и служит в качестве планирующего и связующего центра по всем аспектам перевода учреждений в Вену и разработки соглашений по распределению помещений и оборудования в зданиях Донаупарк и управлению ими. Бюро поддерживает тесные связи с австрийскими органами власти, МАГАТЭ, ЮНИДО, а также отделениями Организации Объединенных Наций в Женеве и Нью-Йорке.

Башни А-2 в распоряжение МАГАТЭ

8. Как известно, на основе вывода, к которому в 1974/1975 году пришло Международное агентство по атомной энергии о том, что в ближайшее время ему не потребуется для удовлетворения собственных потребностей вторая, меньшая по размерам (А-2) из двух служебных башен, правительство Австрии предложило Организации Объединенных Наций использовать эти служебные помещения путем перевода в Вену дополнительных подразделений Секретариата ООН. По просьбе Генеральной Ассамблеи 6/ Генеральный секретарь провел изучение этого вопроса и в своем докладе на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи 7/ рекомендовал после консультаций с МАГАТЭ Организации Объединенных Наций воспользоваться предложением австрийского правительства и МАГАТЭ и согласиться с передачей башни А-2 в распоряжение Организации Объединенных Наций. В приложении III к своему докладу Генеральный секретарь представил проект текста соглашения, которое предлагается заключить между правительством Австрии, МАГАТЭ и Организацией Объединенных Наций и в котором санкционируется эта передача при сохранении за МАГАТЭ первоочередного права на использование в случае необходимости любых дополнительных помещений в служебной башне А-2, ненужных Организации Объединенных Наций. В резолюции, уже упоминавшейся в пункте 1 8/, Генеральная Ассамблея одобрила предлагаемую передачу башни А-2 в распоряжение Организации Объединенных Наций и уполномочила Генерального секретаря заключить соответствующие соглашения с австрийскими органами власти и МАГАТЭ в целях осуществления этого решения.

9. Выполняя просьбу Генеральной Ассамблеи, изложенную в ранее принятой резолюции, о представлении всеобъемлющего доклада по вопросу об оптимальном использовании служебных помещений, которые будут выделены Организации Объединенных Наций в Венском международном центре, Генеральный секретарь принимает во внимание, что служебные помещения в башне А-2, а также те помещения в башнях U-1 и U-2, в которых в настоящее время не нуждается ЮНИДО, можно будет использовать для других нужд Организации Объединенных Наций. Поэтому в своем поэтапном плане действий он представил ряд предложений, основывающихся на том, что помимо совместного использования помещений в задачах для проведения конференций и общих служб по соглашению с МАГАТЭ Организация Объединенных Наций получит для основных подразделений Секретариата три из четырех строящихся служебных зданий 9/.

---

6/ Резолюция 3350 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

7/ A/IO348.

8/ Резолюция 31/194 Генеральной Ассамблеи.

9/ A1 (21 этаж) исключительно для МАГАТЭ; A2 (8 этажей); U1 (17 этажей) и U2 (12 этажей) только для ООН (включая ЮНИДО).

10. Тем временем в начале 1978 года австрийское правительство сообщило Генеральному секретарю, что МАГАТЭ после повторного рассмотрения своих настоящих и будущих потребностей в помещении больше не хотело бы продолжать переговоры о передаче башни А-2 Организации Объединенных Наций, как это было утверждено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции, упомянутой выше 8/. При сложившихся обстоятельствах, а также с учетом того, что башня А-2 первоначально планировалась для использования МАГАТЭ, Генеральный секретарь согласился не придерживаться далее договоренностей о ее передаче Организации Объединенных Наций, исходя из понимания, что Организация не будет нести каких-либо последующих расходов, вытекающих из изменения планов использования башни А-2. С этим согласились австрийские власти и МАГАТЭ; поэтому соответственно были пересмотрены планы Генерального секретаря по использованию помещений тех частей Центра, которые предназначаются для ООН-ЮНИДО.

11. В других отношениях поэтапный план действий, представленный Генеральным секретарем в его докладе на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи был также пересмотрен 10/. Следует напомнить, что план, представленный в указанном докладе, охватывает период в несколько лет, начиная с предполагавшегося первого года сдачи комплекса в эксплуатацию (1978 год) до 1983-1984 годов. Как отмечалось в пункте 3 выше, из-за неизбежных задержек в завершении строительства срок его завершения и пересмотренная дата сдачи Центра в эксплуатацию были перенесены на середину 1979 года. Это изменение графика, а также обратная передача служебной башни А-2 в распоряжение МАГАТЭ породили задержки в плане по использованию приходящихся на долю ООН/ЮНИДО служебных помещений в Центре, а также повторное изучение вопроса о том, нужно ли предлагать перевод из Нью-Йорка в Вену дополнительных подразделений сверх тех, которые были уже утверждены в 1976 году.

### III. Пересмотренный план действий для ООН-ЮНИДО

Нынешнее положение с учетом изменений, имевших место после 1976 года

I2. Как уже отмечалось 11/, по своей общей проектной вместимости четыре административные башни и здания для общих служб и проведения конференций рассчитаны на 4 500-4 700 человек при следующем примерном распределении:

	Максимальная вместимость
Башни A1 (21 этаж) и A2 (8 этажей) исключительно для МАГАТЭ	2 000
Башни U1 (17 этажей) и U2 (12 этажей) исключительно для ООН-ЮНИДО	2 000
Здания для проведения конференций (МАГАТЭ+ООН-ЮНИДО)	150
Здания для общих служб (МАГАТЭ+ООН-ЮНИДО)	<u>550</u>
ИТОГО	4 700

I3. Из вышеизложенного следует, что в соответствии с пересмотренным планом размещения ООН-ЮНИДО в Центре для ООН-ЮНИДО будут выделены две башни, обозначенные U-1 и U-2 и рассчитанные в общей сложности на 2 000 человек, а также соответствующая часть зданий для общих служб и проведения конференций. По своей вместимости два последних здания рассчитаны на 700 человек, причем приблизительно 200 мест займут сотрудники специализированных учреждений по связи, а также коммерческих служб (служащие банков, представители печати, работники коммерческой телесвязи, сотрудники, работающие по контрактам, и т.д.), а остальные 500 мест подлежат разделу на согласованной основе между МАГАТЭ и ООН-ЮНИДО. Поскольку в настоящее время, пока еще не выявлена точная численность сотрудников, необходимых для целого ряда общих служб (службы питания, снабжения, машинной обработки данных печатного цеха, по содержанию зданий, охрана и т.п.), нельзя точно установить, каким образом эти места будут распределены между двумя основными партнерами, в настоящем докладе можно исходить из того, что на долю ООН-ЮНИДО будет приходиться примерно половина всех мест, а может быть и несколько больше. При проведении этих расчетов

---

10/ Там же, пункт 4.

предполагается, что в зданиях для общих служб и проведения конференций места будут распределены следующим образом: 250 (ООН-ЮНИДО), 250 (МАГАТЭ) и 200 (сотрудники специализированных учреждений по связи, коммерческих служб и т.д.).

14. Это будет означать, что в соответствии с пересмотренным планом вся площадь, которая будет иметься в наличии к середине 1979 года, когда комплекс "Донаупарк" вступит в строй, будет распределяться следующим образом:

ООН-ЮНИДО	МАГАТЭ
Административная башня U-1 ...	Административная башня А-1 ...
2 000	2 000
Административная башня U-2	Административная башня А-2
Здания для общих служб и проведения конференций ...	Здания для общих служб и проведения конференций ...
250	250
<u>2 250</u>	<u>2 250</u>
<u>4 500</u>	
Сотрудники специализированных учреждений по связи и коммер- ческих служб	
	200
ИТОГО	<u>4 700</u>

Административные башни U-1 и U-2

15. При разработке плана оптимального использования площади, которая должна быть предоставлена ООН-ЮНИДО, Генеральный секретарь учитывал тот факт, что, согласно первоначальным замыслам, Центр должен служить постоянной штаб-квартирой ЮНИДО для удовлетворения как ее разумных потребностей в будущем, так и ее постоянных нужд. Это, по мнению Генерального секретаря, означает, что в настоящее время и в будущем при удовлетворении потребностей в площади необходимо отдавать ЮНИДО приоритет по сравнению с другими арендаторами, которым может быть предоставлена площадь, имеющаяся в распоряжении Организации Объединенных Наций.

16. В докладах Генерального секретаря на тридцатой и тридцать первой сессиях Генеральной Ассамблеи 12/ приведены оценочные данные, показывающие, что в 1979 году, когда предполагается осуществить перевод учреждений в Центр, ЮНИДО потребуются помещения приблизительно для 400 сотрудников (финансируемых по регулярному бюджету и за счет

12/ A/IO348, приложений II, стр. 1; A/C.5/31/34, пункт 6.





17. Исходя из вышеизложенного, Генеральный секретарь считает, что для обеспечения ближайших (по состоянию на 1979 год) и среднесрочных потребностей ЮНИДО, связанных с ее расширением, потребуется в общей сложности 20 этажей в башнях U-1 и U-2 (все этажи башни U-1 и 3 этажа в башне U-2). От 16 до 17 этажей (то есть практически вся башня U-1 потребуется ЮНИДО немедленно в 1979 году, когда намечается осуществить переезд; и не менее 3 этажей, включая, по крайней мере, 3 этажа в башне U-2, потребуется для удовлетворения обоснованно предполагаемых потребностей ЮНИДО в связи с ее расширением в течение последующих 8 лет.

18. С учетом ближайших и среднесрочных потребностей ЮНИДО в будущем, если вышеизложенные расчеты признать точными, для размещения основных подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций в административной башне U-2 остается не более 9 этажей, рассчитанных приблизительно на 620 человек. В соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи, принятыми на тридцать первой сессии, на которой были одобрены предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, следующие отделы уже уведомлены о том, что они будут переведены в Вену (из Нью-Йорка и Женевы соответственно) в середине 1979 года:

Из Нью-Йорка

Центр по проблемам социального развития и гуманитарным вопросам <u>13/</u>	83
Отделение по праву международной торговли	15

Из Женевы

Группа по наркотическим средствам в составе Отдела по наркотическим средствам, Международного совета по контролю за наркотическими средствами и Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами	87
Отдел по социальным вопросам	13

ВСЕГО 198 14/

13/ С тем, чтобы завершить подготовку документации, необходимой для Всемирной конференции по проблемам женщин и Всемирной конференции по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (которые должны состояться в середине 1980 года), перевод нескольких сотрудников категории специалистов, состоящих в штате ЦСРГВ, будет произведен не в 1979 году, а в 1980 году.

14/ В том числе 119 сотрудников категории специалистов и 88 сотрудников категории общего обслуживания.

/...

В состав Группы по наркотическим средствам входит Лаборатория по наркотическим средствам, для размещения которой потребуется целый этаж и которая будет расположена на верхнем этаже башни U-2. Необходимо будет также принять специальные меры для размещения на одном этаже в башне U-2 Библиотеки по праву международной торговли (о чем упоминается ниже в данном отчете), а также служебных помещений самого Отделения. Поэтому ясно, что для удовлетворения текущих и будущих потребностей тех подразделений, которые уже намечено перевести из Нью-Йорка и Женевы в 1979 году, потребуется не менее 5 этажей в башне U-2.

19. Из всего вышеизложенного Генеральный секретарь делает вывод, что после размещения ЮНИДО и указанных отделов (с учетом среднесрочных потребностей, связанных с их расширением) в башнях U-1 и U-2 для использования в других целях остается не более четырех этажей в башне U-2. В этой связи следует отметить, что в результате неурегулированного положения в Бейруте было признано необходимым перевести ряд подразделений БАПОР из этого места службы (как это было сделано ранее, в 1976 году, в подробных же чрезвычайных обстоятельствах) частично в Амман и частично в Вену. Для части сотрудников БАПОР в количестве примерно 250 человек, переведенных в Вену в июле 1978 года, правительство Австрии временно предоставило за свой счет помещения, израсходовав в этих целях несколько миллионов австрийских шиллингов, до тех пор, пока они не получат служебные помещения в Центре. Для размещения БАПОР в башне U-2 потребуется, не более, четыре полных этажа, или фактически всю оставшуюся площадь во второй башне ООН/ЮНИДО I5/.

20. Итак, в течение ближайших нескольких лет после открытия Венского международного центра все помещения, расположенные на 29 этажах в башнях U-1 и U-2 потребуются для следующих целей:

- Башня U-1 - площадь, равная по меньшей мере площади I6 и I7 этажей потребуется немедленно в 1979 году для размещения нынешнего персонала ЮНИДО и вспомогательного персонала (более I 100 человек);
- площадь, равная площади одного оставшегося этажа в здании U-1 потребуется для предоставления ЮНИДО дополнительных помещений в связи с ее нормальным расширением в течение следующего двухгодичного периода (1980-81 годов);

---

I5/ Действующий ныне мандат БАПОР истекает в 1981 году. Если по каким-либо причинам этот мандат не будет возобновлен, или если БАПОР сочтет со временем перевести сотрудников некоторых или всех его подразделений, Генеральный секретарь доложит Генеральной Ассамблее об использовании высвобождающейся в результате площади.

- Башня U-2 - площадь равная по меньшей мере площади трех из двенадцати этажей потребуется в течение следующих двухлетних периодов (1982-3, 1984-5 и 1986-7 годов), из расчета по одному этажу в течение каждого двухгодичного периода для удовлетворения нормальных потребностей ЮНИДО в связи с ее расширением (в размере трех процентов в год) в среднесрочной перспективе;
- площадь, равная по меньшей мере площади четырех этажей потребуется немедленно в 1979 году для размещения подразделений, уже утвержденных Генеральной Ассамблеей для перевода из Нью-Йорка и Женевы (207 человек), включая отдельный этаж для Лаборатории по наркотическим средствам и помещение для Библиотеки по праву международной торговли;
  - площадь, равная площади одного этажа потребуется для удовлетворения потребностей, связанных с нормальным расширением этих подразделений в среднесрочной перспективе;
  - площадь, равная по меньшей мере площади четырех этажей потребуется немедленно в 1979 году для размещения персонала БАПОР (257 человек), уже находящегося в Вене, без учета дальнейшего роста.

21. Из предыдущего пункта вытекает вывод, что в башнях U-1 и U-2 не найдется места (если речь не идет о временном персонале) для размещения дополнительных подразделений помимо тех, которые уже были упомянуты. Этот вывод подтверждается следующими расчетами:

ЮНИДО - немедленные потребности при переезде в 1979 году	1 129
Подразделения, переводимые из Нью-Йорка и Женевы (уже утвержденные)	198
Персонал БАПОР, уже находящийся в Вене	<u>250</u>
Персонал, который необходимо немедленно разместить в 1979 году	<u>1 577</u>
Предполагаемое увеличение численности персонала в 1979-1987 годах при нормальном трехпроцентном темпе роста	<u>420</u>
Предполагаемая численность персонала в 1978 году	<u>1 997</u>
Вместимость башен U-1 и U-2 составляет	<u>2 000</u>

/...

22. Вышеприведенные расчеты основываются, конечно, на том, что весь нынешний и будущий персонал ЮНИДО будет размещен в служебных башнях (U-1 и U-2). На самом деле этого не произойдет. В докладе Генерального секретаря на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/IO348) приведены расчеты, согласно которым пятнадцать процентов персонала ЮНИДО будет размещено в зданиях для общих служб и проведения конференций. Это значит, что приблизительно 170 сотрудников ООН/ЮНИДО, относящихся к различным категориям (персонал по содержанию зданий, охрана и т.д.), будут размещены в зданиях для проведения конференций и общих служб, а два с половиной этажа в служебных башнях останутся незанятыми. В результате дальнейшего рассмотрения вопроса Генеральный секретарь пришел теперь к выводу о том, что упомянутая цифра завышена и ее следует сократить, как минимум, до 10 процентов, а это значит, что не более полтора этажа в служебных башнях будет предоставлено в распоряжение других подразделений, кроме уже упомянутых. Эта площадь потребуется для размещения ряда различных не принятых прежде во внимание подразделений, некоторые из которых уже находятся в Вене. К ним относятся Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (девять сотрудников, включая консультантов), Управление Верховного комиссара по делам беженцев в Вене (10 человек), Координационное бюро Организации Объединенных Наций (4 сотрудника) и небольшое информационное подразделение. После выделения площади для вышеперчисленных подразделений в башнях U-1 и U-2 останется не более одного этажа в качестве резерва для удовлетворения непредусмотренных потребностей в служебной площади. Следует отметить, что этот резерв будет состоять не из единого комплекса помещений, а из небольших площадей, разбросанных по частично занятым этажам.

Здания по обслуживанию конференций и общих служб

23. Как указано в пунктах I2-I4 выше, по своей проектной вместимости здания для проведения конференций и общих служб рассчитаны в совокупности на 700-550 человек, в том числе здания для общих служб - на 500 человек и здания для проведения конференций - на 150 человек. Как отмечалось ранее в докладе Генерального секретаря на тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/IO348, приложение 1), в двух зданиях для общих служб насчитывается в общей сложности 16 этажей полезной площади I6/, а в здании для проведения конференций - семь этажей полезной площади, помимо того этажа, где находится главный вход. Но эти здания не предназначены преимущественно для обеспечения персонала служебными помещениями. При рассмотрении планов по размещению этих подразделений главным фактором является не численность сотрудников, которых необходимо разместить, а, скорее, потребности многочисленных служб в помещениях, где они должны расположиться. В здании для проведения конференций, например, имеется девять залов для заседаний I7/, самый большой из которых рассчитан приблизительно на 90 представителей (каждый из них с двумя советниками), а остальные семь залов для заседаний рассчитаны на более узкий круг присутствующих: в пределах от 30 до 72 человек. В этом здании необходимо предусмотреть кабины для устных переводчиков, звукооператоров и проекционного оборудования, а также комнаты отдыха для делегатов и соответствующее оборудование. В зданиях как для проведения конференций, так и для общих служб необходимо предусмотреть рабочие помещения для следующих разнообразных служб:

1. временный и частично занятый персонал по обслуживанию конференций (отдельно для МАГАТЭ и ООН/ЮНИДО, как того потребуют обстоятельства)
2. сотрудники по снабжению и контрактам
3. сотрудники специализированных учреждений по связи
4. коммерческие службы
  - банки
  - почта
  - представители печати
  - бюро путешествий
  - телесвязь

---

I6/ Не считая 4 этажей под механическими службами в зданиях общего обслуживания и пять таких же этажей в здании конференций.

I7/ В зависимости от исхода дальнейшего обсуждения вопроса о дополнительных потребностях МАГАТЭ один из двух самых больших залов заседаний и два из наименее крупных были зарезервированы на основе договоренности исключительно для МАГАТЭ; остальные шесть были выделены в первую очередь для ООН/ЮНИДО.

5. общие службы (под ответственностью МАГАТЭ)
  - библиотека
  - магазин беспошлинных товаров
  - типография
  - вычислительные службы
  - медицинское обслуживание
6. общие службы (под ответственностью ООН/ЮНИДО)
  - управление и эксплуатация зданий
  - охрана
  - ресторан (на 750 мест) (на контрактной основе)
  - кафетерий (на 1 000 мест) (на контрактной основе)
7. службы ООН/ЮНИДО
  - организуемые экскурсии
  - филателический киоск почтового ведомства ООН
  - языковая подготовка

прочие помещения

- помещения, используемые в целях общественной информации
- помещение для бесед с посетителями
- помещение для представителей печати
- помещение кинобудки
- помещение для службы по размножению документов конференций
- помещение для службы по распространению документов конференций
- объединенная группа по жилищной информации
- помещение для культурно-бытового обслуживания персонала

24. Хотя на нынешнем этапе нельзя точно определить потребности в персонале каждой из перечисленных служб, однако ясно, что, когда все они переедут на новое место и полностью войдут в работу, общая численность персонала, который необходимо разместить в зданиях для проведения конференций и общих служб, включая персонал ООН/ЮНИДО, МАГАТЭ и работников, не являющихся сотрудниками Секретариата (служащие коммерческих предприятий и сотрудники, работающие по контрактам), будет близка к проектной вместимости этих зданий. Сейчас предполагается, например, что для службы по содержанию и ремонту зданий (ответственность за которую возлагается на ООН/ЮНИДО на основе распределения расходов совместно с МАГАТЭ) потребуется

собственный персонал численностью в 72 человека 18/; что для обеспечения охраны всего комплекса потребуется около 75 человек, включая существующий персонал охраны МАГАТЭ и ЮНИДО, в том числе 26 человек будут направлены из нынешнего персонала ЮНИДО, еще 15 человек будут наняты на работу, переведены или откомандированы из МАГАТЭ; и что численность временного персонала и сотрудников, набираемых в отдельных случаях для устранения чрезмерной загруженности в работе во время важных конференций ЮНИДО, будет составлять (если судить по опыту предыдущих лет) приблизительно 80 человек. Численность персонала в ресторане, рассчитанном на 750 мест, и в кафетерии (1 000 мест) едва ли составит приблизительно 100-150 человек, если исходить из опыта подобных же служб, функционирующих на основе контрактов в Нью-Йорке и Женеве. Таким образом, на эти четыре основные подразделения общие служб придется около 50 процентов всего персонала, который необходимо будет разместить в зданиях для проведения конференций и общих служб. Немногим из остальных подразделений, перечисленных в пункте 23, вероятно, потребуется более 10-20 сотрудников для выполнения возложенных на них функций, и, когда общие службы и службы по обслуживанию конференций будут полностью размещены и начнут функционировать надлежащим образом в целях удовлетворения потребностей МАГАТЭ, ЮНИДО и других подразделений Организации Объединенных Наций, подлежащих размещению в служебных башнях, численность персонала, который необходимо будет разместить в неслужебных помещениях Центра, очевидно, будет приблизительно соответствовать проектной вместимости зданий, указанной в пунктах 12-14 настоящего доклада.

25. Из информации, представленной в предыдущих разделах настоящего доклада, становится очевидным, что, когда Венский международный центр будет готов для эксплуатации летом 1979 года, организационные подразделения, уже утвержденные Генеральной Ассамблеей для перевода из Нью-Йорка и Женевы в Вену, а также более крупные подразделения, которые уже там находятся, потребуют для своего размещения большую часть площади, которой будет располагать Организация Объединенных Наций (в том числе ЮНИДО и БАПОР), при этом остается весьма небольшая площадь в качестве резерва для нормального роста. В свете вышесказанного представляется, что не нужно далее продолжать отбор дополнительных подразделений Секретариата, помимо тех, о которых шла речь выше. Если позднее станет очевидно, что в Центре при экономном использовании площади все еще имеется неиспользованная площадь и что она может оставаться неиспользованной довольно продолжительное время, Генеральный секретарь вновь предложит вниманию Генеральной Ассамблеи этот вопрос на ее рассмотрение.

---

18/ Сюда войдут 27 сотрудников, уже работающих в ЮНИДО, сотрудники, переведенные из МАГАТЭ и несколько дополнительных человек. Эта цифра меньше, чем те 107 человек, о которых говорится в A/IO343, приложение II, стр. 1.

Прочие потребности

26. В докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее в 1976 году (A/C.5/31/34, пункт 23) говорилось о необходимости усиления информационного компонента (которое в настоящее время составляет часть структуры ЮНИДО) в Вене в то время, когда дополнительные подразделения Секретариата в 1979 году будут переводиться в Центр. Хотя число переводимых сотрудников невелико по сравнению с численностью персонала самой ЮНИДО, переводимые подразделения представляют собой самые разнообразные программы, число которых не соответствует числу этих подразделений; само разнообразие этих программ возложит значительное дополнительное бремя на ту информационную базу, которой в настоящее время располагает Организация Объединенных Наций - через ЮНИДО - в Вене, и это обстоятельство оправдывает небольшое увеличение числа сотрудников и средств для того, чтобы справиться с дополнительной нагрузкой.

27. Очевидно, что новый Центр привлечет к себе пристальное внимание как в Австрии, так и в других странах, как во время его открытия в августе 1979 года, так и в последующее время. Ожидается, что австрийская общественность будет особенно заинтересована в посещении нового Центра, который представляет собой значительный вклад с ее стороны в работу Организации Объединенных Наций. Для удовлетворения этого ожидаемого спроса предлагается создать на основе самоокупаемости небольшое экскурсионное бюро (в составе руководителя, кассира/диспетчера и трех экскурсоводов) при том, что выручка от экскурсий будет - если не полностью, то в значительной степени, - покрывать расходы на предоставление этих услуг. Опыт подскажет, нужно ли дальнейшее расширение этого экскурсионного бюро, что будет зависеть от того, оправдывает ли фактическая численность экскурсантов привлечения дополнительного персонала.

28. Во время официального открытия Центра, а также на протяжении коротких периодов до и после него, может потребоваться дополнительная помощь в области информации и рекламы, а также в области экскурсий. Для этой цели потребуются средства на временную помощь.

29. Более подробные сведения о дополнительных потребностях на усиление информационной службы в Вене, на создание экскурсионного бюро и на выставки и другие расходы, связанные с официальным открытием, будут содержаться в приложении I к настоящему докладу, в котором пойдет речь об общих финансовых последствиях. Вопрос о создании полной Информационной службы Организации Объединенных Наций (включающей нынешний информационный компонент ЮНИДО) по образу и подобию той службы, которая существует в Женеве, будет вновь рассматриваться позднее в свете накопленного опыта.



30. Открытие Центра будет отмечено, в частности, выпуском серии марок Организации Объединенных Наций, деноминированных в австрийской валюте. Ожидается, что интерес, вызванный к работе Организации Объединенных Наций в силу создания нового Международного центра в Вене и перевода организационных подразделений Секретариата на новое место службы, приведет к значительному росту продажи филателистических материалов. Продажа в разных странах марок Организации Объединенных Наций, деноминированных в австрийских марках, как ожидается, принесет в 1979 году, после покрытия всех расходов по их выпуску, прибыль, превышающую 490 000 долл. США. Генеральный секретарь считает, что в связи с выпуском марок Организации Объединенных Наций в Вене должна быть создана Почтовая администрация Организации Объединенных Наций. Между австрийскими властями и руководством Организации Объединенных Наций достигнуто в принципе соглашение, утвержденное Всемирным почтовым союзом, которое позволит продавать и использовать марки Организации Объединенных Наций, деноминированные в австрийской валюте; ожидается, что эти выпуски представят не только значительный интерес для германоговорящих филателистов, но также и для других коллекционеров марок Организации Объединенных Наций. Предлагается создать в Вене подразделение, состоящее из двух профессионалов и 16 сотрудников категории общего обслуживания (с таким дополнительным временным персоналом, который потребуются для удовлетворения ожидаемого спроса). Начиная с 1980 года, указанное подразделение возьмет на себя часть работы, которая до того выполнялась в Женеве, что в итоге даст чистую экономию в расходах из-за различий в расценках между Веной и Женевой. Указанное предприятие в целом будет осуществляться на основе самофинансирования и ожидается, что оно повлечет за собой большой рост продажи марок Организации Объединенных Наций в разных странах мира и будет приносить ежегодно существенную прибыль. В этой связи дальнейшие подробности предложения Генерального секретаря, в том числе полное изложение финансовых последствий, приводится в приложении II к настоящему докладу.

#### IV. Социальные и бытовые услуги

31. В докладе Генерального секретаря тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи 19/ упоминалась необходимость заблаговременного обеспечения перевода персонала из Нью-Йорка или Женевы в Вену таким образом, чтобы семьям сотрудников не нужно было чрезмерно беспокоиться по поводу наличия таких социальных услуг и коммунально-бытовых благ и услуг, как жилье и школы для детей. В этом плане австрийскими властями, действовавшими совместно с МАГАТЭ и ЮНИДО, была проделана значительная работа.

---

19/ A/C.5/31/34, приложение II, пункты 9-13 включительно.

32. Австрийские власти придадут большое значение потребностям персонала в данных услугах на что указывает тот факт, что они приняли меры по обеспечению детей сотрудников и дипломатов международной школой в Вене. В настоящее время приобретена одна из существующих школ, известная прежде как Английская школа, она превращена в международную школу и ей оказывается существенная финансовая помощь со стороны правительства, предоставившего ей в целях размещения возросшего числа учащихся дополнительные помещения. На сентябрь 1978 года обучение в начальных классах и первых трех классах средней ступени приведено в соответствие с международной учебной программой. В 1979 году то же самое будет сделано в отношении двух следующих классов средней ступени, а к 1980 году международная школа в Вене сможет направлять студентов в Международное высшее учебное заведение на той же основе, что и международные школы Нью-Йорка и Женевы.

33. Что касается жилищных условий, то для выяснения пожеланий переводимых сотрудников в отношении характера жилья, была проделана значительная работа посредством направления вопросников сотрудникам, перевод которых в Вену намечен на 1979 год. В октябре 1977 года была создана Объединенная группа по жилищному вопросу МАГАТЭ и ЮНИЦО, целью которой является не только помочь сотрудникам в нахождении жилья, но и оказать им содействие при проведении переговоров с домовладельцами и адвокатами по таким вопросам, как составление контрактов и т.п. В течение 1978 года Объединенная группа по жилищному вопросу была усилена, чтобы иметь возможность справиться с возросшим объемом работы, возникшим вследствие перевода сотрудников БАПОР в Вену. В результате оказалось возможным быстро и эффективно удовлетворить потребности в жилье этой группы сотрудников. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что опыт, накопленный к настоящему времени сотрудниками Объединенной группы по жилищному вопросу, позволит аналогичным образом удовлетворить потребности в жилье тех сотрудников, которые переводятся в Нью-Йорк из Женевы.

34. Со времени последнего представления доклада Генеральным секретарем представители персонала из Нью-Йорка, включая представителей намеченных к переводу подразделений, посетили Вену в качестве гостей города Вены и имели возможность на месте оценить характер социальных услуг и услуг в области здравоохранения и образования, предоставляемых в Вене служащим международных организаций. Аналогичный визит был устроен для старших должностных лиц соответствующих подразделений из Женевы.

35. В качестве дальнейшего проявления заботы по обеспечению удовлетворительного расселения сотрудников и их семей на новом месте, германоязычные государства-члены предоставили совместные средства, услуги и материалы для организации в Нью-Йорке и Женеве предшествующих переводу курсов немецкого языка. В настоящее время на этих курсах в Нью-Йорке и Женеве числится более 60 человек (в том числе иногда и жен). Такую возможность обучения языку планируется сохранить за вновь прибывшими и их семьями и после их перевода в Вену.

У. Финансовые последствия

36. Генеральная Ассамблея уже утвердила на своих тридцатой, тридцать первой и тридцать второй сессиях ассигнования в общей сумме 9 196 900 долл. США на покрытие доли Организации Объединенных Наций по оборудованию и мебелировке Венского международного центра, в том числе однократных расходов на перевод ЮНИДО в Центр. Доклад об этих расходах, с показом определенной ожидаемой экономии, приводится в части а) приложения I к настоящему докладу. В приложении I приводятся также некоторые дополнительные финансовые расходы по переводу, средства на которые ранее не испрашивались. Эти расходы включают б) другие однократные расходы, связанные с созданием Центра, в том числе расходы на перевод подразделений, о которых уже говорилось в настоящем докладе, из Женевы и Нью-Йорка в Вену; с) доля ООН/ЮНИДО в текущих расходах по эксплуатации и содержанию Центра; и д) другие текущие расходы, в том числе расходы по обеспечению услуг, необходимых для должного функционирования на новом месте переводимых подразделений. Смета расходов на полный год также приводится для статей с и д, и ассигнования по ним будут включены в должное время в бюджет по программе 1980-1981 годов. Пересмотренная бюджетная смета по программе на 1978-1979 годы, содержащая статьи а и б выше, и потребности в расходах по статьям с и д в отношении оставшейся части текущего двухгодичного периода в краткой форме излагаются в части е приложения I.

37. В приложении II содержится предложение о создании почтовой администрации Организации Объединенных Наций в Вене. Ожидается, что выпуск марок в австрийской валюте повысит валовую выручку Организации Объединенных Наций на 1 млн. долл. США, а чистый доход ожидается в размере 471 500 долл. США.

38. Чистая дополнительная потребность в средствах с учетом всех факторов составит 2 080 400 долл. США, которые распределяются следующим образом:

Приложение I	<u>долл. США</u>
а) Расходы по мебелировке и оборудованию Центра (экономия)	(1 300 000)
б) Однократные расходы по созданию Центра	989 300
с) Текущие расходы по эксплуатации	2 308 800
д) Прочие текущие расходы	<u>553 800</u>
	2 551 900
Приложение II Почтовая администрация Организации Объединенных Наций (чистые доходы)	<u>(471 500)</u>
	2 080 400

/...

39. Общая сумма чистых дополнительных расходов в размере 2 080 400 долл. США может быть для целей ассигнований разбита по бюджетным разделам следующим образом:

	<u>долл. США</u>	<u>долл. США</u>
Разделы расходов:		5 470 300
Раздел		
5 С Международные экономические и социальные вопросы . . . . .	742 100	
I2 Организация Объединенных Наций по промышленному развитию . . . . .	(1 485 800)	
I4 Международный контроль над наркотиками (экономия) . . . . .	(132 000)	
20 Правовые вопросы . . . . .	282 200	
22 М Административное обслуживание - Вена . . . . .	6 488 800	
23 Е Обслуживание конференций - Вена . . . . .	51 500	
25 Налогообложение персонала . . . . .	273 500	
26 Перестройка и переоборудование (экономия) . . . . .	<u>(750 000)</u>	
	5 470 300	
Разделы дохода:		3 389 900
1 Налогообложение персонала . . . . .	339 900	
2 Общие доходы . . . . .	2 674 900	
3 Деятельность, приносящая доход . . . . .	<u>375 100</u>	
	3 389 900	
Дополнительные расходы, нетто		<u>2 080 400</u>

40. Как это было отмечено выше, Генеральный секретарь предлагает, чтобы в бюджете были открыты два дополнительных подраздела, а именно раздел 22 М (Административное обслуживание - Вена) и раздел 23 Е (Обслуживание конференций - Вена). Расходы по этим разделам, за исключением службы охраны, ответственность за которую возложена на Центральные учреждения, остаются под контролем ЮНИДО. До полного рассмотрения - в контексте бюджета 1980-1981 года - вопроса о том, каким образом будут финансироваться центральные службы в Вене, в 1979 году предлагаются новые подразделы, которые должны включать: i) расходы по эксплуатации и содержанию Центра и ii) дополнительные расходы по управлению и обслуживанию конференций, понесенные ЮНИДО.

#### VI. Заключение

41. Исходя из этого, Генеральный секретарь рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея, - помимо принятия к сведению и утверждения его решения в отношении башни А-2 (о которой идет речь в пункте 10 настоящего доклада) и подтверждения своего решения, содержащегося в пункте 3 резолюции 31/194 Генеральной Ассамблеи, - утвердила дополнительные средства, запрашиваемые в пунктах 38-39 (и более подробно излагаемые в приложениях I и II к настоящему докладу). Полученные таким образом полномочия позволят ему реализовать перевод подразделений, который уже утвержден, а также осуществить дополнительные изложенные в настоящем докладе предложения об использовании площади, которой в 1979 году будет располагать Организация Объединенных Наций, включая ЮНИДО, в Венском международном центре.

42. Генеральный секретарь также предлагает, чтобы при представлении ему полномочий приступить к осуществлению его предложений Генеральная Ассамблея приняла во внимание тот факт, что может возникнуть необходимость в небольших изменениях в графике и других деталях плана осуществления переезда в ходе осуществления этого плана, и уполномочила Генерального секретаря произвести такие незначительные изменения, которые он сочтет необходимыми, доложив о них Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии.



ПРИЛОЖЕНИЕ I  
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

A. Оборудование и меблировка Центра

1. Расходы на оборудование и меблировку Центра представлены в трех документах. В документе A/C.5/1725 от 26 ноября 1975 года единовременные расходы на оборудование Центра Организации Объединенных Наций для размещения в нем ЮНИЦО оценивались в 7 770 000 долл. США (по курсу 18,25 австрийского шиллинга за 1 долл. США) в период 1976-1979 годов. В документе A/C.5/31/34 были определены дополнительные статьи расходов на сумму 223 000 долл. США (по тому же курсу). Наконец, в документе A/10348 высказывается предположение, что потребуется дополнительно 1 160 000 долл. США на меблировку и оборудование в результате принятия Организацией Объединенных Наций на себя ответственности за башню А-2. Таким образом, все расходы Организации Объединенных Наций на оборудование и меблировку Центра достигли 9 153 000 долл. США при курсе 18,25 австрийского шиллинга за один доллар США, как это показано в пункте 26.20 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов 1/.

2. Консультативный комитет, призывая Генерального секретаря добиваться максимальной экономии в процессе оборудования Центра, при этом обеспечить, чтобы отобранное оборудование было долговечным и функциональным, сократил первоначальную смету на 925 000 долл. США 2/, в результате чего общая сумма, которая должна быть израсходована в период 1976-1979 годов, составит 8 228 000 долл. США при курсе 18,25 австрийского шиллинга за 1 долл. США, и она распределяется следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
1976-1977 год	775 900
1978-1979 год	7 452 100
Итого	<u>8 228 000</u>

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 6, A/32/6.

2/ Фактическое сокращение составило 993 100 долл. США при том курсе, который был использован в представленном бюджете на период 1978-1979 годов (17,00 австрийского шиллинга за 1 долл. США), но здесь для облегчения сопоставления данные приводятся по курсу 18,25 австрийского шиллинга за 1 долл. США.

3. В результате повышения валютного курса со времени подготовки первоначальной сметы стоимость проекта повысилась на 1 860 900 долл. США, в отношении которой были запрошены следующие пересмотренные ассигнования:

	<u>В долл. США</u>
i) Изменение валютного курса с 18,25 австрийского шиллинга за 1 долл. США до 17,00 австрийского шиллинга за 1 долл. США (относится к первоначальной смете на период 1978-1979 годов минус сокращение, произведенное ККАБВ, о чем говорится в пункте 2).....	547 900
ii) Изменение валютного курса с 17,00 австрийского шиллинга за 1 долл. США до 16,15 австрийского шиллинга за 1 долл. США (курс по состоянию на декабрь 1977 года, когда пересматривалась первоначальная бюджетная смета по программам на период 1978-1979 годов, и к бюджету на 1978-1979 годы, утвержденному на тридцать второй сессии, был применен в отношении ассигнований самый последний из имеющихся курсов .....	421 000
iii) Изменение курса с 16,00 австрийского шиллинга за 1 долл. США до 14,725 за один доллар США (средняя за 1978 год) и до 14,40 австрийского шиллинга за 1 долл. США (средняя за 1979 год) применительно к бюджетной смете на период 1978-1979 годов в первом докладе о ходе работы .....	892 000
Итого	<u><u>1 860 900</u></u>

4. Таким образом, первоначальная смета, пересмотренная в целях учета текущего курса валюты, достигает 10 088 900 долл. США, и из этой суммы 9 196 900 долл. США было утверждено Генеральной Ассамблеей, а в настоящее время ожидается решение относительно 892 000 долл. США.

5. Выполнение проекта привело к некоторым дополнительным расходам, но они были с избытком покрыты за счет экономии даже после учета сокращения, рекомендованного Консультативным комитетом, о котором



говорится в пункте 2 выше. Нетто-результатом этих изменений, самое большое из которых было вызвано возвращением башни А-2 МАГАТЭ, является экономия в размере I 500 000 долл. США, представляемая по текущему курсу:

	<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
<u>Экономия:</u>		
Возвращение башни А-2 МАГАТЭ		I 450 000
Прочая экономия, вытекающая из экономии при приобретении оборудования для залов заседаний, обеспечения электрического и ресторанного оборудования и т.д.		2 400 000
Итого		<u>3 850 000</u>
<u>Минус:</u>		
Дополнительные единовременные расходы, в том числе мебель для служебных помещений подразделений Организации Объединенных Наций, которые должны быть переведены в Вену, и расходы на перевод и устройство на новом месте лаборатории по наркотикам	I 175 000	
Сокращение, рекомендованное ККАБВ (по текущему курсу)	<u>I 175 000</u>	<u>2 350 000</u>
Чистая экономия		<u><u>I 500 000</u></u>

6. В дополнение к вышеизложенному следует внести технические поправки в соответствии с Финансовыми положениями 4.3 и 4.4 в отношении статьи, ассигнования по которой были предусмотрены в 1976-1977 году. Финансовые положения предусматривают, что ассигнования должны оставаться в силе в течение 12 месяцев после окончания финансового периода, к которому они относятся, для оплаты любых неликвидированных обязательств за данный финансовый период, после чего любые остатки должны быть возвращены в бюджет. Таким образом, любые неликвидированные обязательства рассматриваемого финансового периода утрачивают силу по истечении двенадцатимесячного периода или в том случае, когда такое обязательство остается в силе, оно переносится на следующий год как обязательство по текущим ассигнованиям.

7. Рассматриваемая поправка касается некоторого оборудования для обслуживания конференций, заказы на которое были сделаны в 1977 году, но поставка которых теперь ожидается не ранее 1979 года. Для того чтобы отнести эту статью за счет текущих ассигнований на 1979 год, требуется дополнительная сумма в 650 000 долл. США (при курсе 14,40 австрийского шиллинга за 1 долл. США), которая будет компенсирована кредитом в раздел дохода 2 в размере 550 000 долл. США (при курсе 17,00 австрийского шиллинга за 1 долл. США, существовавшем на момент повышения обязательства в 1977 году), что представляет собой сумму, которая должна быть сдана в бюджет в соответствии с положениями Финансового положения 4.4.

8. Следует отметить дополнительную статью единовременных расходов, не предусмотренную в то время, когда утверждались вышеупомянутые ассигнования. Это касается перевода Отделения по праву международной торговли из Нью-Йорка в Вену и необходимости обеспечить на новом месте надлежащую справочную библиотеку, с тем чтобы позволить этому Отделению работать без какого-либо снижения эффективности. Это Отделение за 10 лет своего существования в Нью-Йорке заслужило завидную репутацию своей компетентностью и эффективностью в весьма сложной области международного права. Вместо того чтобы создать свою собственную надлежащую справочную библиотеку (для которой никогда не выделялось соответствующих фондов), это Отделение широко пользовалось справочными библиотеками по праву международной торговли, которые имеются в двух крупных нью-йоркских университетах. Признавая необходимость создания надлежащей справочной библиотеки для этого Отделения в Вене, правительство Австрии предложило сделать взнос в размере 150 000 долл. США, который позволит этому Отделению создать необходимый фонд справочных материалов. Генеральный секретарь активно изучает возможность передачи соответствующих справочных материалов из библиотеки Дага Хамаршельда в Центральных учреждениях и библиотеки Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Он считает, что выделенные таким образом материалы и предлагаемый им дополнительный взнос в размере до 100 000 долл. США при утверждении Генеральной Ассамблеей указанных ресурсов за счет чистой экономии, о которой говорится в пункте 5 выше, Отделение сможет обеспечить себя соответствующей библиотекой, которая позволит ему выполнять свою важную работу без снижения темпов и не полагаясь исключительно, как в прошлом, на ресурсы, к которым оно может получить доступ лишь на основе любезности.

9. Ниже в этом Приложении делается ссылка на необходимость полной ставки профессионального библиотекаря - специалиста по юридической литературе при соответствующем общем обслуживании в Венском центре, который в сотрудничестве с МАГАТЭ (которое будет нести ответственность за организацию и управление совместными библиотечными службами Центра) будет отвечать за сбор и распоряжение справочными библиотечными материалами для Отделения.

10. В общей сложности в отношении оборудования и мебелировки Центра ожидается чистая экономия в размере I 300 000 долл. США, по которым испрашиваются ассигнования в следующей разбивке:

	<u>В долл. США</u>	<u>В долл. США</u>
Раздел 26:		
Чистая экономия по статье оборудование и мебелировка (см. пункт 5 выше)		I 500 000
Минус: Повторное включение утратившего силу обязательства 1977 года	650 000	
Библиотека по правовым вопросам	<u>100 000</u>	<u>750 000</u>
Чистая экономия по разделу 26		750 000
Раздел 2:		
Сдача в бюджет излишка по ликвидированным обязательствам 1976-1977 годов		<u>550 000</u>
Итого чистая экономия		<u><u>I 300 000</u></u>

В. Единовременные расходы, связанные с созданием Центра

11. Начальные затраты, связанные с созданием Центра, можно распределить по двум основным компонентам:

- i) единовременные расходы, связанные с переводом подразделений из Нью-Йорка и Женевы в Вену;
- ii) прочие единовременные расходы, связанные с официальным открытием Центра.
- i) Единовременные расходы, связанные с переводом подразделений из Нью-Йорка и Женевы в Вену

12. В докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии 3/ единовременные расходы по переводу подразделений — путевые расходы, расходы, связанные с перевозкой личного имущества и расходы на первоначальное устройство сотрудников, переводимых в Вену, предварительно определяются в размере 12 000 долл. США в расчете на одного сотрудника (включая иждивенцев) и рассчитываются на основе предположения о том, что в 1979 году будут переведены подразделения, насчитывающие 300 человек (из числа этих сотрудников фактически будут переведены лишь сотрудники категории специалистов численностью приблизительно в 150 человек); общая сумма единовременных расходов, связанных с переводом, составляет по оценке 1 800 000 долл. США.

13. На основе этой сметы 1975 года расходы, связанные с переводом 114 сотрудников категории специалистов, упомянутых в пункте 18 основного документа в качестве намечаемых для перевода из Нью-Йорка и Женевы в Вену в 1979 году, составят 1 368 000 долл. США.

14. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии 4/ Генеральный секретарь вновь представил смету единовременных расходов, связанных с переводом, исходя из своих расчетов на базе курса доллара США 1976 года и возможных темпов инфляции в 8 процентов в год и проведя разграничение между расходами, связанными с переводом из Нью-Йорка в Вену и из Женевы в Вену. На этой основе Генеральный секретарь рассчитал, что единовременные расходы, связанные с перевозкой имущества одного сотрудника категории специалистов (включая членов его семьи), составят 8 300 долл. США, в случае переезда из Нью-Йорка, и 5 200 долл. США — в случае переезда из Женевы (по курсу доллара США 1976 года). С учетом надбавки на инфляцию в размере 8 процентов в год за период после 1976 года эти расходы составят 10 455 долл. США (переезд из Нью-Йорка) и 6 525 долл. США (переезд из Женевы).

---

3/ A/10348, приложение IV, страница 2.

4/ A/C.5/31/34.

15. На основе сметы 1976 года расходы, связанные с переводом 114 сотрудников категории специалистов, которых намечено перевести из Нью-Йорка (61 сотрудник) и Женевы (53 сотрудника) в Вену в 1979 году, составят 983 580 долл. США.

16. Со времени представления этой первоначальной сметы значительно возросли расходы по всем статьям расходов, связанных с переводом, причем единственное исключение составляют расходы на авиабилеты из Нью-Йорка. В результате колебаний курсов доллара США, швейцарского франка и австрийского шиллинга стоимость авиабилета в один конец из Женевы в Вену возросла со 120 долларов США более чем до 200 долларов, а размер суточных в Вене (на базе которых определяется размер пособия на первоначальное устройство) был увеличен с 35 долларов в августе 1976 года до 60 долларов в ноябре 1978 года. Кроме того, наблюдался резкий рост стоимости морских и наземных перевозок; в результате всех этих изменений связанные с перевозкой личного имущества расходы в расчете на одного сотрудника (включая иждивенцев) в настоящее время оцениваются в размере 12 600 долл. США в случае переезда из Нью-Йорка и 7 825 долл. США - в случае переезда из Женевы.

17. На основе расходов, связанных с переводом 114 сотрудников категории специалистов, упомянутых в пункте 18 основного документа, в качестве намеченных для переезда из Нью-Йорка (61 сотрудник) и Женевы (53 сотрудника) в Вену, составят 1 183 300 долл. США. Потребуется дополнительные ассигнования в размере 50 000 долл. США для покрытия расходов, связанных с перевозкой из Нью-Йорка и Женевы в Вену архивов, библиотечных материалов и других справочных материалов. Поскольку перевод четырех из 61 сотрудника категории специалистов из Нью-Йорка и 15 из 53 сотрудников, переводимых в настоящее время из Женевы, финансируется за счет внебюджетных средств, вышеупомянутые расходы будут на 167 800 долл. США покрываться из внебюджетных источников 5/ и на 1 015 500 долл. США - за счет регулярного бюджета. Однако можно рассчитывать на снижение этой суммы на 151 200 долл. США в результате отсрочки перевода в Вену некоторых должностей, которые необходимо сохранить в Нью-Йорке на период подготовки к созыву Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и шестого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности.

18. Кроме того, возникают следующие дополнительные единовременные расходы в связи с набором персонала категории общего обслуживания: при планировании перевода в Вену соответствующих подразделений исходили из предположения, что сотрудники категории специалистов, работающие в этих подразделениях, будут переведены, в то время как сотрудники категории общего обслуживания будут перемещены в рамках своих нынешних мест службы (Нью-Йорке и Женева) и будут заменены

---

5/ A/C.5/1725, приложение, пункт 4.

новыми сотрудниками, набранными в Вене. Хотя такое предположение, как правило, оказывается верным, дополнительное рассмотрение вопроса о перемещении и замене сотрудников категории общего обслуживания указывает на необходимость тщательного планирования, с тем чтобы не снизить эффективности соответствующих подразделений. Так например, не представляется возможным держать всех сотрудников категории общего обслуживания на занимаемых ими в настоящее время должностях до самой даты перевода; необходимо изыскать и использовать возможности найма этих сотрудников в течение промежуточного периода, с тем чтобы в момент перевода подразделений были обеспечены альтернативные рабочие места для как можно большего числа людей из 84 сотрудников категории общего обслуживания. В равной степени не представляется возможным набрать в Вене 84 сотрудника, которые бы приступили к исполнению своих обязанностей точно в день прибытия соответствующих подразделений; набор таких сотрудников необходимо будет проводить постепенно в течение первой половины 1979 года в целях создания, по крайней мере, ядра сотрудников категории общего обслуживания, уже находящихся в распоряжении данных подразделений в момент их прибытия. И, наконец, по мере того, как будут изыскиваться альтернативные рабочие места в Нью-Йорке и в Женеве для сотрудников категории общего обслуживания до перевода соответствующих подразделений, должности этих сотрудников будут заполняться сотрудниками, набираемыми на краткосрочной основе на период вплоть до начала такого перевода.

19. Сотрудники в Нью-Йорке и Женеве, командируемые на новое место, могут быть заменены временно сотрудниками по краткосрочным контрактам, которые займут свои прежние должности, причем это не будет сопряжено ни с какими дополнительными расходами для бюджета. Что касается проблемы срока набора постоянного персонала в Вене, предлагается выделить ЮНИЦО дополнительные ассигнования в размере 50 000 долл. США из фонда временного персонала, с тем чтобы основное ядро сотрудников могло быть заблаговременно набрано и ознакомлено с порядком работы в Организации Объединенных Наций до прибытия их подразделений.

20. Поэтому единовременные расходы, связанные с переводом сотрудников, которые покрываются из регулярного бюджета, в 1979 году будут составлять:

<u>Раздел</u>	<u>в долл. США</u>	
50	Перевод персонала: Центр по проблемам социального разви- тия и гуманитарным вопросам	441 000
	Отдел по социальным вопросам, Женева	46 900
	Расходы по перевозке грузов	<u>30 000</u> 517 900
12	КНИЦО - временный персонал	50 000
14	Перевод персонала: Отдел по наркотическим средствам	148 700
	Секретариат Международного совета по контролю над наркотическими средствами	101 700
	Расходы по перевозке грузов	<u>7 500</u> 257 900
20	Перевод персонала - Отделение по праву международной торговли	126 000
	Расходы по перевозке грузов	<u>12 500</u> <u>138 500</u>
	Итого	<u><u>964 300</u></u>

ii) Прочие единовременные расходы, связанные с официальным открытием Центра

21. Официальное открытие Центра, как отмечено в пункте 3 основного документа, намечено на 28 августа 1979 года. Предполагается, что в этой связи потребуются произвести определенные единовременные затраты. Соответственно испрашиваются ассигнования в размере 25 000 долл. США для покрытия расходов, связанных с организацией экспозиции Организации Объединенных Наций (5 000 долл. США), набором дополнительного числа гидов на период торжественного открытия Центра (10 000 долл. США) и представительских расходов (10 000 долл. США).

22. В целом поэтому испрашиваются дополнительные ассигнования в размере 989 300 долл. США по следующим разделам бюджета для покрытия единовременных расходов, связанных с созданием Центра:

	<u>в долл. США</u>
Раздел 50	517 900
Раздел 12	75 000
Раздел 14	257 900
Раздел 20	<u>138 500</u>
Итого	<u><u>989 300</u></u>

C. Текущие расходы по эксплуатации и содержанию Центра

23. В своем докладе Генеральной Ассамблеи на ее тридцатой сессии о пересмотренной смете 6/, Генеральный секретарь приводит расчет, показывающий, что доля Организации Объединенных Наций в расходах на коммунальные услуги и эксплуатацию зданий нового Венского международного центра за полный 1979 год составит приблизительно 4 млн.долл.США (водоснабжение, электричество, отопление, канализация, удаление мусора, уборка и прочие расходы по содержанию зданий). Эта смета рассчитана на базе курса, равного 18,25 австрийских шиллингов за 1 долл. США, т.е. курса использованного для составления бюджета в 1975 году. Эта же самая смета при расчете на базе курса, используемого для текущего бюджета по программам (14.40), составит сумму в размере 5,069 400 долл.США.

24. Пересмотренная смета, рассчитанная на основе более полных данных за весь 1979 год, в настоящее время показывает, что доля Организации Объединенных Наций в текущих расходах по эксплуатации и содержанию помещений (включая управление зданиями и охрану) в течение первого полного года работы Центра составит 5 274 200 долл.США. Как указано в нижеследующей таблице, все расходы по этим статьям, покрываемые за счет Организации Объединенных Наций, составят 9 061 000 долл. США. Из них 3 786 800 долл.США будут возмещены ей, МАГАТЭ и БАПОР (посредством кредитов в разделы общих доходов):

	Все расходы (в долл.США)	Доля Организа- ции Объединен- ных Наций (в долл.США)	Доля МАГАТЭ и БАПОР (в долл.США)
Коммунальные услуги (электричество и во- доснабжение)	3 142,6	1 971,4	1 171,2
Содержание помещений	1 817,0	1 157,8	659,2
Уборка помещений и используемые для этого материалы	1 621,8	1 098,6	523,2
Персонал управления зданиями	1 288,6	543,8	744,8
Охрана	1 191,0	502,6	688,4
Итого	9 061,0	5 274,2	3 786,8

6/ A/C.5/1725, приложение, пункт 4.



26. Значительное превышение доли расходов Организации Объединенных Наций над фактическими ассигнованиями, утвержденными для нынешних помещений ЮНИДО на 1979 год (в размере 1 705 600 долл. США) объясняется следующими факторами:

а) эксплуатацией и текущим ремонтом системы кондиционирования воздуха; подобной системы в нынешних помещениях ЮНИДО нет;

б) эксплуатацией и текущим ремонтом 44 лифтов 7/ по сравнению с 8-ю лифтами в нынешнем здании ЮНИДО;

с) эксплуатация и текущий ремонт 3-х эскалаторов, системы доставки документов, системы сигнализации с помощью громкоговорителей и системы наблюдения за зданиями, которых нет в нынешних помещениях;

а) увеличение в три раза площади, подлежащей уборке 8/;

е) расходы на охрану и содержание широкой сети дорог, пешеходных дорожек, стоянок для автомобилей и т.д. 9/;

г) обеспечение услугами других подразделений Организации Объединенных Наций, переводимых из Нью-Йорка и Женевы.

27. Смета расходов на персонал управления зданиями основана из расчета штата в 4 должности категории специалистов (С-5, С-4, С-3 и С-2), 16 должностей категории общего обслуживания и 52 должностей рабочих. Этот штат будет нести ответственность за управление всеми зданиями (Организация Объединенных Наций и МАГАТЭ), а связанные с этим расходы будут на долевого основе покрываться обеими этими организациями. Вышеуказанный штат должностей следующим образом сравним с нынешним штатом ЮНИДО: одна должность С-3, пять должностей категории общего обслуживания и 21 должность рабочих.

---

7/ Из этого общего числа 13 лифтов расположены в башнях U-1 и U-2 и 21 - в здании для проведения конференций и в здании общего обслуживания, расходы на которые будут частично возмещаться МАГАТЭ.

8/ Во всем Центре будет иметься 229 600 кв.метров (2 470 494 кв. фута) общей площади или 125 200 кв.метров (1 347 150 кв.футов) чистой полезной площади. В настоящее время ЮНИДО и МАГАТЭ занимают 46 419 кв.метров (499 558 кв.футов) полезной площади.

9/ Территория Венского международного центра составляет в целом 23,7 гектара (58.5 акров).

28. Что касается охраны, то данная смета рассчитана на основе штата из двух должностей категории специалистов (С-4 и С-3), одной должности категории общего обслуживания и 72 должностей сотрудников охраны. Как и в случае управления зданиями этот штат будет отвечать за охрану и безопасность помещений в целом, а соответствующие расходы будут покрываться на долевой основе Организацией Объединенных Наций и МАГАТЭ. Предлагаемый штат следующим образом сравним с имеющимся в наличии штатом ЮНИДО: одна должность С-3, две должности категории обслуживания и 23 должности сотрудников охраны.

29. Расходы за осуществление этих двух функций будут покрываться совместно обеими этими организациями, но при этом предусматривается, что весь соответствующий персонал будет укомплектован штатными сотрудниками Организации Объединенных Наций - некоторые из них будут переведены или откомандированы из МАГАТЭ. Таким образом, ответственность за управление зданиями и безопасность всех помещений фактически будет нести Организация Объединенных Наций, а МАГАТЭ возместит ей свою долю расходов по их эксплуатации. Подобным же образом Организация Объединенных Наций/ЮНИДО возместят МАГАТЭ согласованную долю расходов по предоставляемым им общим услугам.

30. Помимо расходов по эксплуатации зданий и их охране, упомянутых в пунктах 27 - 29 выше, потребуются дополнительные расходы в ряде других областей, излагаемых в нижеследующих пунктах. Приводимая смета рассчитана на основе полного года, хотя основная часть потребностей на 1979 год будет ограничена 6-месячным периодом. Приводимые суммы относятся исключительно к МАГАТЭ, которое само обеспечивает себя услугами в этих областях. В ряде случаев расходы должны покрываться Организацией Объединенных Наций/ЮНИДО путем возмещения МАГАТЭ за расходы по предоставленным им общим услугам.

	<u>ВМЦ, полный год экс- плуатации</u> (в долл. США)	<u>Ассигнования для ЮНИДО на 1979 год</u> (в долл. США)
Связь (см. пункт 31) (телеграф, телекс, телефон, почта и дипломатическая почта)	1 751,1	993,3
Аренда и эксплуатация оборудования (см. пункт 32)	661,8	269,6
Фрахт, страхование, оплата банковских услуг и т.п.	53,8	41,8
Канцелярские принад- лежности	721,2	571,3
Итого	<u>3 187,9</u>	<u>1 876,0</u>

31. Увеличение в смете расходов на связь объясняется тем, что общая сумма в размере 750 800 долл.США рассчитана в отношении подразделений, которые переводятся в Вену (409 800 долл.США) и БАПОР (348 000). Что касается первой из указанных сумм, то на местах службы, из которых эти подразделения переводятся, ожидается сокращение расходов по этим статьям, которое перекрывает указанный рост 10/. Что касается БАПОР, то в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций им будет внесена соответствующая сумма, которая будет занесена в раздел 2 сметы доходов.

32. Что касается аренды и содержания оборудования, то увеличение расходов связано с установкой дополнительного фотокопировального оборудования, что вызвано конфигурацией служебных помещений в новых зданиях и ростом расходов на аренду и эксплуатацию оборудования для обработки данных.

33. Таким образом, смета предполагаемых расходов-брутто по эксплуатации Венского международного центра в течение полного года эксплуатации (см. пункты 24-30) включая расходы, подлежащие возмещению, составит 12 248 900 долл.США. Эта сумма включает все те расходы, за которые отвечает Организация Объединенных Наций, но не все эти расходы будут понесены за счет бюджета Организации Объединенных Наций. Из этих расходов предполагаемые расходы на второе полугодие 1979 года составят 6 124 500 долл.США, из которых 2 124 900 долл.США будут покрыты МАГАТЭ, (1 568 200 долл.США) и БАПОР (556 700 долл.США) в отношении чего предусматривается возмещение в разделе 2 доходов.

34. В разделе 12 выделяются средства на эксплуатационные расходы ЮНИДО в 1979 году на общую сумму 3 581 600 долл.США, половина которой (1 790 800 долл.США), вероятно, не потребуется после введения в действие Венского международного центра. В связи с необходимостью определенного дублирования услуг в течение переходного периода, предлагается не сдавать в бюджет долю эксплуатационных расходов за полные шесть месяцев по разделу 12, а сохранить сумму в размере 100 000 долл. США для покрытия потребностей этого периода.

---

10/ Кредиты на эти цели будут указаны во втором докладе о ходе работы за двухгодичный период 1978-1979 годов.

35. Поэтому в итоге испрашиваются нижеследующие пересмотренные ассигнования:

	<u>В долл. США</u>
Раздел I2	(1 690 800)
Раздел 22М	<u>6 124 500</u>
Всего	4 433 700
Раздел 2	<u>2 124 900</u>
Дополнительные ассигнования-нетто	2 308 800

36. В связи с новыми должностями в управлении зданиями и службе охраны требуется дополнительная сумма в размере 174 200 долл. США по статье налогообложение персонала по разделу 25, компенсируемая аналогичной суммой по разделу 1 доходов.

D. Другие периодические расходы

37. Другие периодические расходы, связанные с деятельностью Организации Объединенных Наций в Международном центре в Вене, подразделяются на две основные категории:

- i) пересмотренные расходы по персоналу в связи с размещением некоторых подразделений в Вене вместо Женевы или Нью-Йорка;
- ii) дополнительные расходы по центральному административному и другому обслуживанию.

1) Пересмотренные расходы по персоналу в связи с размещением отдельных подразделений в Вене вместо Женевы или Нью-Йорка

38. Из-за различий в стоимости жизни между Веной и Женевой, с одной стороны, и Веной и Нью-Йорком - с другой, необходимо пересчитать по венским ставкам, начиная с 1 июля 1979 года, расходы по персоналу, связанные с теми подразделениями, которые предстоит перевести в Вену. Что касается подразделений, переводимых из Нью-Йорка, для них потребуются увеличить ассигнования, в то время как для подразделений, переводимых из Женевы, ассигнования будут уменьшены. В результате этих изменений в регулярном бюджете на 1979 год будет сэкономлено 78 100 долл. США, которые распределяются по разделам следующим образом:

<u>Раздел</u>	В долл. США Увеличение (Уменьшение)	
5С Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам	318 500	
Отдел по социальным вопросам	<u>(94 300)</u>	224 200
14 Отдел по наркотическим средствам	(233 200)	
Международный совет по контролю над наркотическими средствами	<u>(156 700)</u>	(389 900)
20 Отделение по праву международной торговли		<u>87 600</u>
Всего (Чистое уменьшение)		(78 100)

ii) Дополнительные расходы по центральному административному и другому обслуживанию

Административное обслуживание - Вена

39. В связи с переводом подразделений в Международный центр в Вене на ЮНИДО будет возложена более высокая ответственность за обеспечение в течение переходного периода административного вспомогательного обслуживания других подразделений Организации Объединенных Наций, размещенных в Центре. Вот почему требуется временно укрепить административные вспомогательные службы ЮНИДО (кадровую, финансовую и т.д.) в целях оказания надлежащей поддержки новым организационным подразделениям, переводимым в Вену, а также в целях выплаты МАГАТЭ более высокой компенсации за долю Организации Объединенных Наций в Медицинской службе и в Объединенной группе по жилищному вопросу. В этой связи следует отметить, что, хотя пропорция сотрудников категории общего обслуживания и сотрудников категории специалистов в Секретариате Организации Объединенных Наций в целом составляет свыше 60 процентов на 40 процентов в отношении подразделений, переводимых из Женевы и Нью-Йорка в Вену, эта пропорция почти полностью меняется. В целом считается, что лучше укрепить существующие службы, чем создать новое подразделение обслуживания, как это было предложено в докладе Генерального секретаря Ассамблее на ее тридцать первой сессии 11/. Дополнительные потребности в персонале для ЮНИДО предположительно составляют два поста категории специалистов и одиннадцать - категории общего обслуживания. Предположительные расходы в связи с этими постами, а также сумма дополнительного возмещения МАГАТЭ на годовой основе по ставкам 1979 года будет составлять 471 400 долл. США. Оба поста категории специалистов будут на уровне С-3: один будет заниматься кадровыми вопросами, а другой - вопросами набора персонала. Посты категории общего обслуживания предназначаются для укрепления таких служб, как кадровая (три поста), набор сотрудников в Секретариат (два поста), социальное обеспечение и социальное благосостояние (два поста), языковая подготовка (один пост) и финансовая (три поста). Из-за нечетко определенной политики набора персонала эти посты будут заполняться только по мере необходимости, и, следовательно, ассигнования, испрашиваемые в разделе 22 М, ограничиваются:

	В долл. США
Штатные должности	173 500
Общие расходы по персоналу	60 200
Вклад в МАГАТЭ	<u>130 600</u>
Всего	364 300

Обслуживание конференций

40. Обслуживание заседаний в новом Центре будет по-прежнему представляться – по крайней мере, до тех пор, пока не будет определена степень увеличения рабочей нагрузки персонала по обслуживанию конференций, – основным персоналом по обслуживанию конференций ЮНИДО, который уже размещен в Вене, и дополнительным персоналом, который будет по мере необходимости запрашиваться из Женевы или других мест. Как уже было указано (пункт 24 основного доклада), ЮНИДО вынуждена ежегодно в течение периодов проведения своих конференций нанимать временно, на срок от восьми до десяти недель, до 80 сотрудников по обслуживанию конференций. В той степени, в какой будет возникать необходимость в дополнительных средствах на временную помощь для покрытия потребностей по обслуживанию конференций в 1979 году в отношении подразделений, переводимых в Вену, будут должным образом компенсироваться средства на обслуживание конференций в Центральных учреждениях и в Женеве. Генеральный секретарь намеревается вновь вернуться к этому вопросу в контексте его резюме потребностей по обслуживанию конференций, которое будет издано в конце нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

41. Хотя Генеральный секретарь намеревается представить полное заявление о потребностях в отношении укрепления отдела обслуживания конференций в Вене в контексте его предполагаемого бюджета по программам на 1980–1981 годы, ожидается, что открытие Международного центра в Вене значительно увеличит рабочую нагрузку секции по обслуживанию конференций ЮНИДО в 1979 году, особенно в отношении планирования заседаний. Начиная с 1 апреля 1979 года, для службы планирования конференций испрашиваются дополнительно одна младшая должность категории специалистов и одна должность категории общего обслуживания на уровне 0–5. Эти посты должны обеспечиваться в рамках нового раздела 23 Е в отношении услуг, предоставляемых персоналом в отношении услуг, предоставляемых персоналом ЮНИДО другим подразделениям Организации Объединенных Наций, пользующимся Международным центром в Вене. Их расходы на основе всего года составляют 69 000 долл. США, однако, благодаря использованию фактора более позднего набора, на 1979 год испрашиваются лишь 51 500 долл. США, при следующей разбивке:

	В долл. США
Штатные должности	38 300
Общие расходы по персоналу	<u>13 200</u>
Всего	51 500

Службы общественной информации

42. Что касается общественной информации, в пункте 26 основного доклада говорится о необходимости укрепления информационного обслуживания в Вене для освещения новых программ Организации Объединенных

/...

Наций, которые будут впредь проводиться в Вене. Для удовлетворения этой потребности испрашиваются ассигнования на четыре дополнительных штатных должности (одна С-5, одна С-3 и две - категории общего обслуживания), которые будут добавлены к информационной службе ЮНИЦО в марте 1979 года. Позднее будет принято окончательное решение в отношении того, какие меры следует принять для обеспечения на постоянной основе информационного обслуживания для организационных подразделений секретариата, расположенных в Вене; Генеральный секретарь намеревается высказать свои предложения в контексте бюджета по программам на 1980-1981 годы. Ежегодные ассигнования на этот персонал составят 148 600 долл. США, однако применение фактора отсрочки с набором сокращает сумму, испрашиваемую по разделу 12, до 130 000 долл. США, как это видно ниже:

	В долл. США
Штатные должности	91 900
Общие расходы по персоналу	31 800
Путевые расходы	3 300
Предметы снабжения и материалы	<u>3 000</u>
Всего	130 000

43. Также предполагается проводить экскурсии по Международному центру в Вене, которые, как ожидается, будут финансироваться после первоначального периода на основе самофинансирования. Как указано в пункте 27 основного доклада, первоначальная группа экскурсионного обслуживания будет состоять из начальника (С-2) и четырех постов категории общего обслуживания (кассир/диспетчер и три экскурсовода). Пока еще рано говорить с какой-либо степенью точности о том, какие доходы может принести эта служба, однако предполагается, что доходы в 1979 году будут недостаточными для покрытия основных расходов, как это показано ниже:

	В долл. США	В долл. США
Валовые сборы		39 000
Минус расходы:		
Штатные должности	49 200	
Общие расходы по персоналу	17 200	
Предметы снабжения и материалы	<u>2 600</u>	<u>69 000</u>
Чистый дефицит		(30 000)



Библиотека по правовым вопросам

44. Как отмечено в пункте 9 выше, по мнению Генерального секретаря, необходимо выделить полную ставку для библиотекаря (С-4) и предусмотреть вспомогательные услуги персонала категории обслуживания с целью подборки и руководства библиотекой справочных материалов для Отделения по праву международной торговли. На основе всего года расходы на эти должности составят 74 800 долл. США. После применения фактора отсрочки с набором персонала по разделу 20 испрашиваются ассигнования в 56 100 долл. США:

	В долл. США
Штатные должности	41 300
Общие расходы по персоналу	<u>14 800</u>
Всего	56 100

45. Таким образом, в виде обобщения можно сказать, что для покрытия других периодических расходов в 1979 году испрашиваются дополнительные ассигнования на общую сумму 553 800 долл. США:

	i) Пересмотренные расходы по персоналу	ii) Дополни- тельные расходы	Чистые дополни- тельные периоди- ческие расходы
	В долл. США	В долл. США	В долл. США
Раздел 5С	224 200	-	224 200
Раздел 12	-	130 000	130 000
Раздел 14	(389 900)	-	(389 900)
Раздел 20	87 600	56 100	143 700
Раздел 22 М	-	364 300	364 300
Раздел 23 Е	-	51 500	51 500
Раздел 3 сметы поступлений	<u>-</u>	<u>30 000</u>	<u>30 000</u>
Всего	(78 100)	631 900	553 800

46. Кроме того, испрашиваются ассигнования для налогообложения персонала в сумме 99 300 долл. США по разделу 25, компенсируемые за счет соответствующей суммы по разделу 1 сметы поступлений.

Е. Сводка финансовых последствий, содержащихся в Приложении I

Раздел	А. Укомплек-	В. Другие	С. Текущие	Д. Другие	Итого
	тование и оборудова- ние Центра	единовре- менные расходы по его созданию	расходы по эксплуа- тации	текущие расходы	
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
5 С Международные эконо- мические и со- циальные вопросы	-	517 900	-	224 200	742 100
I2 Организация Объе- диненных Наций по промышленному развитию .....	-	75 000	(1 690 800)	130 000	(1 485 800)
I4 Международный контроль над нар- котическими средствами .....	-	257 900	-	(389 900)	(132 000)
20 Деятельность в области права ....	-	138 500	-	143 700	282 200
22 М Административное обслуживание - Вена .....	-	-	6 124 500	364 300	6 488 800
23 Е Обслуживание кон- ференций - Вена	-	-	-	51 500	51 500
25 Налогообложение персонала .....	-	-	174 200	99 300	273 500
26 Перестройка и переоборудование помещений .....	(750 000)	-	-	-	(750 000)
I.1 Налогообложение персонала .....	-	-	(174 200)	(99 300)	(273 500) <sup>а/</sup>
I.2 Общие поступле- ния .....	(550 000)	-	(2 124 900)	-	(2 674 900)
I.3 Приносящие доход виды деятельнос- ти .....	-	-	-	30 000	30 000 <sup>а/</sup>
	(1 300 000)	989 300	2 308 800	553 800	2 551 900 <sup>а/</sup>

<sup>а/</sup> Исключая предлагаемый в Приложении II дополнительный доход в размере 471 500 долл. США, из которых 66 400 долл. США поступают по разделу 1 сметы поступлений и 405 100 долл. США по разделу 3 сметы поступлений.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### СОЗДАНИЕ ОТДЕЛЕНИЯ ПОЧТОВОЙ АДМИНИСТРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ВЕНЕ

1. Выпуск и продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций осуществляется на регулярной и штатной основе Почтовой администрацией Организации Объединенных Наций (ЮНПА), организационным подразделением Управления общего обслуживания, которое было создано в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 454 (V) от 16 ноября 1950 года и 657 (VII) от 6 ноября 1952 года.

2. Во исполнение резолюции 232 (III) Генеральной Ассамблеи от 8 октября 1948 года Организация Объединенных Наций в 1951 году заключила соглашение о выпуске марок с правительством Соединенных Штатов Америки и в 1969 году - с правительством Швейцарии. В 1971 году ЮНПА приступила к одновременному выпуску памятных марок в долл. США и в швейцарских франках, соответственно имеющих хождение в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, и во Дворце Наций, Женева.

3. В связи с переходом в Венский международный центр Организация Объединенных Наций и правительство Австрии ведут переговоры о создании в этом Центре отделения ЮНПА и выпуске марок Организации Объединенных Наций в валюте Австрии. На своем ежегодном совещании в мае 1978 года Исполнительный совет Всемирного почтового союза дал разрешение на осуществление этого мероприятия. В предлагаемом соглашении с австрийскими властями предусматривается договоренность, аналогичная договоренности, существующей в Нью-Йорке и Женеве, согласно которой будет создано почтовое отделение, использующее марки Организации Объединенных Наций, однако руководимое национальными почтовыми властями.

4. Предполагается, что 23 августа 1979 года будет выпущена серия из шести марок в валюте Австрии. Это является минимальным количеством марок, необходимым для того, чтобы австрийские службы почт и телеграфа в полной мере обеспечили оказание почтовых услуг в почтовом отделении Организации Объединенных Наций в Венском международном центре. Начиная с 1980 года, одновременно с Нью-Йорком и Женевой также планируется выпускать памятные марки. Хотя первое требование, которое будет предъявляться к Венскому отделению ЮНПА в 1979 году, состоит в организации и предоставлении услуг, необходимых для осуществления выпуска первого дня и последующей продажи новых марок, исходя из соображений целесообразности и экономии, планируется также перевести из Женевы в Вену исполнение заказов и распространение марок в других странах и районах, включая Австрию и Федеративную Республику Германии. Ожидается, что Венское

отделение ЮНПА возложит на себя эту обязанность в последнем квартале 1979 года или в начале 1980 года. В зависимости от приобретенного опыта может оказаться целесообразным позднее передать в Вену выполнение этих функций в отношении других районов и стран.

#### Поступления

5. Политика ЮНПА требует ежегодного выпуска ограниченного количества марок. Эта политика основывается на хорошо обоснованном убеждении в том, что филателистический рынок является ограниченным и что коллекционеры повторно не покупают марки, которые издаются в слишком больших количествах или слишком часто. Соответственно, в 1979 году ЮНПА осуществит лишь четыре памятных выпуска и заменит пятый памятный выпуск, который был бы выпущен, марками в австрийской валюте. Следовательно, хотя доход всех отделений ЮНПА от продажи выпущенных в Вене марок оценивается в 3 млн. долл. США в 1979 году, эта сумма будет покрываться на 2 млн. долл. США за счет реализации марок пятого памятного выпуска, что тем самым приведет к ожидаемому увеличению валового дохода ЮНПА в целом на 1 млн. долл. США. Ожидается, что в будущем, учитывая опыт Женевы, выпуск марок Организации Объединенных Наций в валюте Австрии значительно увеличит поступления ЮНПА.

#### Организация

6. Предполагаемая организация ЮНПА в Вене аналогична организации в Женеве. Отделение будет подотчетно непосредственно Нью-Йорку и в конечном счете возьмет на себя часть текущей работы Женевского отделения. Предлагаемое штатное расписание основывается на постоянных потребностях, предполагаемых на конец 1979 года. В нем предусматривается основной персонал, необходимый для организации выпуска первого дня и постепенного осуществления обязанностей по распространению, переданных из Женевы.

7. Предлагается следующее расписание штатных должностей:

	Оклады и общие расходы по персоналу	
	Расходы за весь год (валовые)	Запрошено на 1979 год
	в долл. США	в долл. США
I - сотрудник первого класса (C-4) <u>а/</u> . . . . .	68 600	51 500
I - сотрудник второго класса (C-3) <u>б/</u> . . . . .	55 500	27 800
I6 - сотрудники категории общего обслуживания <u>с/</u> . . . . .	420 600	184 500
Итого	544 700 =====	263 800 =====

а/ с 1 апреля 1979 года.

б/ с 1 июля 1979 года.

с/ 4 сотрудника категории 0-7 с 1 июля; 2 сотрудника категории 0-6 с 1 мая; 10 сотрудников категории 0-1/5 с 1 августа.

Эти должности, набранные на постоянной основе, по мере необходимости будут дополняться набором временного персонала по краткосрочным контрактам, а также единовременным набором сотрудников, оплачиваемых на почасовой основе. Ожидается, что, как только Венское отделение полностью вступит в строй в 1980 году, произойдет соответствующее сокращение числа сотрудников в Женеве в результате передачи функции, указанной в пункте 2 выше. Из-за разницы в расходах между Веной и Женевой можно ожидать, что в 1980 году, при выполнении переданной из Женевы работы произойдет экономия в размере приблизительно 330 000 долл. США. Ожидается, что экономия в расходах по персоналу, которую предполагается осуществить в Женеве в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов в результате перевода работы в Вену, будет включать средства, высвобожденные за счет сокращения одной должности категории специалистов, семи должностей категории общего обслуживания.

8. Кроме того, в 1979 году будут осуществлены следующие расходы по созданию и эксплуатации отделения ЮНПА в Вене:

/...

	В долл.США	В долл.США
Временный персонал . . . . .	75 000	
Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу . . . . .	<u>10 000</u>	85 000
Путевые расходы и суточные:		
3 поездки Нью-Йорк/Вена . . . . .	2 700	
6 поездок Женева/Вена . . . . .	2 200	
Суточные в течение 120 дней - Вена . . .	7 200	
Рекламные поездки и суточные в Европе .	<u>2 000</u>	14 100
Услуги по контрактам:		
Обработка данных . . . . .	35 000	
Аренда терминалов ЭВМ . . . . .	5 000	
Реклама . . . . .	50 000	
Печать конвертов первого дня	<u>25 000</u>	115 000
Связь . . . . .	10 000	
Груз . . . . .	10 000	
Выплаты австрийским почтовым властям за перевозку и погашение марок . . . . .	17 000	
Прочие расходы . . . . .	5 000	
Малоценные и быстроизнашиваемые материалы (канцелярские товары и т.д.) . . . . .	<u>15 000</u>	57 000
Канцелярское оборудование (единовременные расходы) . . . . .		<u>60 000</u>
		331 100
Штатные должности (по пункту 7) . . . . .		<u>263 800</u>
Общие расходы		<u>594 900</u>

9. . Итак, для того чтобы создать и ввести в строй Отделение почтовой администрации Организации Объединенных Наций в Вене, Генеральный секретарь просит, чтобы ассигнования для Почтовой администрации Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1978-1979 годов были увеличены на 594 900 долл. США и продажа почтовых марок - на 1 000 000 долл. США, что тем самым приведет к увеличению чистого дохода на 405 100 долл. США. Выделение этой суммы запрашивается по разделу 3 сметы поступлений вместе с суммой в размере 66 400 долл. США за счет дополнительного налогообложения персонала по разделу 1 сметы поступлений.

-----